

Che dolce più, che più giocondo stato

Ludovico Ariosto, *Orlando furioso*, Canto XXXI ottava 1

Gioan Paien (fl.1560s)

Il primo libro de madrigali à 2 voci (Antonio Gardano press, Venice, 1564)

Canto

Tenore

Che dol - ce più, che più gio - con - do sta - -

Che dol - ce più, che più gio - con - do sta - - -

5 to Sa -

8 to Sa-ria di quel d'un a -

10 ria di quel d'un a-mo-ro - so co - - - re?

8 - - - mo-ro-so co - re, d'un a - mo - ro - so co - re? Che vi-ver

20 Che vi-ver più fe-li - c'e più be - a - -

8 più fe-li - c'e più be - a - - - to,

25 to, Che ri - tro - var-s'in ser - vi-tù d'A - mo - re? Se non

8 Che ri-tro-var-s'in ser - vi - tù d'A - mo - re? Se non fos - se l'uom, se -

30 fos - se l'uom sem - - - pre sti-mu-la - - -

8 - non fos - se l'uom sem - - - pre sti-mu-la - - -

35 40

to Da quel so - spet - to rio, da quel ti - mo - re, Da quel mar -

to Da quel so - spet - to rio, da quel ti - mo - re, da quel ti - mo - re, Da

45

tir, da quel - la fre - ne - si - a, Da quel - la rab - bia det -

quel mar - tir, da quel - la fre - ne - si - a, Da quel - la rab - bia, da quel - la rab -

50

- ta ge - lo - si - a, da quel - la rab -

bia det - ta ge - lo - si - a, da quel - la rab - bia det -

55

bia det - ta ge - lo - si - a.

- ta ge - lo - si - a, ge - lo - si - a.

Che dolce più, che più giocondo stato
 saria di quel d'un amoroso core?
 che viver più felice e più beato,
 che ritrovarsi in servitù d'Amore?
 se non fosse l'uom sempre stimolato
 da quel sospetto rio, da quel timore,
 da quel martir, da quella frenesia,
 da quella rabbia detta gelosia.

What sweeter, gladder, state could be possest
 Than falls to the enamoured bosom's share?
 What happier mode of life, what lot more blest,
 Than evermore the chains of love to wear?
 Were not the lover, 'mid his joys, distrest
 By that suspicious fear, that cruel care,
 That martyrdom, which racks the suffering sprite,
 That phrensied rage, which jealousy is hight.

William Rose (1775-1843)